

## Vergleich DIN 18650 – EN 16005

Die DIN 18650-1:2010-06 „Automatische Türsysteme - Teil 1: Produkthanforderungen und Prüfverfahren“ und DIN 18650-2:2010-06 „Automatische Türsysteme - Teil 2: Sicherheit an automatischen Türsystemen“ legen Sicherheitsanforderungen an automatische Türsysteme fest. Die europäische Norm EN 16005 wird die DIN 18650 ablösen

Die Anforderungen der EN 16005 basieren zum Großteil auf den Anforderungen der DIN 18650. Die wesentlichen Änderungen stellen sich wie folgt dar:

	DIN 18650	EN 16005	Betreiber	Inbetriebnehmer	Hersteller
<i>Exclusions</i>					
<b>Anwendungsbereich präziser gefasst</b>	Teil 1:1	1.2			✓
<i>Produktinformation / Information for use</i>					
<b>Vorgaben zur Erstellung der Benutzerinformationen klarer und ausführlicher beschrieben</b>	Teil 1:5.2	4.2			✓
<i>Klassifizierung / Marking</i>					
<b>Klassifizierungsschlüssel entfällt, nach DIN 18650 aber weiterhin gefordert. Ein neues Kennzeichnungssystem wird mit der zuk. europ. Produktnormen erscheinen</b>	Teil 1:4	4.2.1			✓
<i>Allgemeines / General</i>					
<b>EN 60335-2-103 ist nun explizit gefordert</b>	Teil 1:5.3.1	4.3.1			✓
<i>Elektrische Ausrüstung / Electrical Equipment</i>					
<b>Abschaltvorrichtung in Sichtweite der Tür (wenn nicht gegen Wiedereinschalten gesichert)</b>	Teil 1:5.3.4	4.3.3		✓	
<i>Auslösung durch Sensoren / Sensor activation</i>					
	Teil 2: 4.3.1.3	4.5.1.3		✓	

	DIN 18650	EN 16005	Betreiber	Inbetrieb nehmer	Hersteller
<b>Mindest erfassungsbereich d. Öffnungsimpulsgeber für Drehflügeltüren von 1,5 auf 1m reduziert</b>					
<i>Allgemeines / General</i>					
<b>Geänderte Vorgaben zu Absicherungshöhen</b>	Teil 2: 4.4.1	4.6.1	✓	✓	✓
<i>Opening of the doorset</i>					
<b>Geänderte Vorgaben zur Absicherung</b>	Teil 2: 4.4.2.2	4.6.2.1	✓	✓	✓
<i>Closing of the doorset</i>					
<b>Matten und Lichtschranken sind nicht mehr zulässig</b>	Teil 2: 4.4.2.3	4.6.2.2	✓	✓	✓
<i>Gefahrenstellen während des Öffnungszyklus / Opening of the doorset</i>					
<b>Neue Absicherungsmöglichoptionen für Drehflügeltüren (Annex G: Teilabsicherung des Türflügels unter best. Bedingungen) werden gegeben</b>	Teil 2: 4.4.3.1	4.6.3.2	✓	✓	✓
<i>Gefahrenstellen während des Schließzyklus / Closing of the doorset</i>					
<b>Neue Absicherungsmöglichoptionen für Drehflügeltüren (Annex G: Teilabsicherung des Türflügels unter best. Bedingungen) werden gegeben</b>	Teil 2: 4.4.3.2	4.6.3.3	✓	✓	✓
<i>Automatische Türen mit Niedrigenergieantrieb / Low energy movement</i>					
<b>Keine Forderung nach 5s-Offenhaltezeit</b>	Teil 2: 4.4.4	4.6.4		✓	✓

	DIN 18650	EN 16005	Betreiber	Inbetrieb nehmer	Hersteller
<b>Keine Forderung nach 5s-Offenhaltezeit</b>	Teil 2: 4.4.4.1	4.6.4		✓	✓
Gefahrenstellen im Bereich der Schließbewegung / <i>Closing of the doorset</i>  <b>Keine mitfahrenden Türflügelsensoren gefordert</b>	Teil 2: 4.4.6.2	4.6.6		✓	✓
Schutzeinrichtungen / <i>Protective devices</i>  <b>Anpassungszeit der Sensoren geändert</b>	Teil 1: 5.7.4	4.6.8			✓
Not-Halt-Funktion / <i>Emergency Stop function</i>  <b>Nur noch ein Not-Halt auf der Innenseite gefordert</b>	Teil 1: 5.8.4	4.7.1		✓	✓
<b>Zeit für Spannungsausfall genauer definiert</b>	Teil 1: 5.8.2.4	4.7.2			✓
Zusätzliche Prüfung für Türen mit Drehbeschlag / <i>Additional test for doorsets in escape routes and emergency exits with a break-out facility</i>  <b>Reduzierte Anforderungen in Bezug auf Testzyklen</b>	Teil 1: 7.1.4	5.8.4			✓
Gefahrenstelle Hauptschließkante/Gegenschließkaten / <i>Main closing edge/opposing closing edge</i>  <b>Präzisierung für Testdurchführung</b>	Teil 1:7.3.1	5.9.2		✓	✓

2. März 2020

Richtlinie Nr. 13 Rev1

	DIN 18650	EN 16005	Betreiber	Inbetrieb nehmer	Hersteller
Prüfung von Schutzeinrichtungen / <i>Tests for protective devices</i>  <b>Geänderte Prüfkörper; geänderte Prüfspezifikationen</b>	Teil 1: Anhang C	Annex C		✓	✓
Geschwindigkeitseinstellungen (für automatische Drehflügeltüren mit Niedrigenergieantrieb) / ( <i>Annex F</i> ) <i>low energy doorsets</i>  <b>Low energy door - Anforderungen nun für alle Türarten verfügbar</b>	Teil 2: Anhang A	Annex F		✓	✓
<i>Annex G - Safeguarded power operated swing doorsets</i>  <b>Kombination aus Bereich der schnellen und langsamen Bewegung und sensorisch abgesicherter Bewegung des schnellen Bereiches einer Drehflügeltür.</b>	-	Annex G		✓	✓
Regelmäßige Prüfung / ( <i>Annex I</i> ) - <i>Log Book</i>  <b>Detailliertere Angaben im Prüfbuch (siehe Musterprüfbuch FTA)</b>	Teil 2: 5.1.3	Annex I		✓	
Allgemeines  <b>Forderung nach einer objektbezogenen Risikobeurteilung nicht explizit genannt</b>	Teil 2: 4.1	-	✓	✓	✓

Fachverband Türautomation e. V.  
Neumarkstraße 2 b  
58095 Hagen  
[www.fta-online.de](http://www.fta-online.de)

2. März 2020

Richtlinie Nr. 13 Rev1



Editorielle Änderung: 01.12.2022

### Impressum

Fachverband Türautomation e. V. (FTA)  
Neumarktstr. 2 b, D-58095 Hagen  
Tel: +49 2331 2008-0  
Fax: +49 2331 2008- 40  
[www.fta-online.de](http://www.fta-online.de)  
[info@fta-online.de](mailto:info@fta-online.de)

Die dieser Veröffentlichung zu Grunde liegenden Informationen wurden mit größter Sorgfalt recherchiert und redaktionell bearbeitet. Eine Haftung ist jedoch ausgeschlossen.

Ein Nachdruck – auch auszugsweise – ist nur nach vorheriger schriftlicher Genehmigung des Herausgebers und bei deutlicher Quellenangabe gestattet.